

**Übersicht über die Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für  
Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache  
an den staatlichen Prüfungsstellen der Länder im  
Schuljahr 2025/26**

**(Stand November 2025)**

| Land                     | Prüfungsstelle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Fremd-sprachen                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Meldetermin und Prüfungszeitraum                                                                                                                                                          | Prüfungsgebühren                                                                                     |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Baden-Württemberg</b> | <p><b>Regierungspräsidium Karlsruhe</b><br/> Referat 76 – Prüfungsstelle für Übersetzer und Dolmetscher<br/> Hebelstraße 2<br/> 76133 Karlsruhe</p> <p>Mitarbeiterin: Frau Annette Gebhardt<br/> Telefon: 0721 – 926 4627<br/> E-Mail: <a href="mailto:Annette.Gebhardt@rpk.bwl.de">Annette.Gebhardt@rpk.bwl.de</a></p> <p>Vorsitzende des Prüfungsausschusses:<br/> Frau Karin Emmenecker-Fink<br/> Telefon: 0721 – 926 4235<br/> E-Mail: <a href="mailto:Karin.Emmenecker-Fink@rpk.bwl.de">Karin.Emmenecker-Fink@rpk.bwl.de</a></p> <p>Internet: <a href="https://rp.baden-wuerttemberg.de/Themen/International/Seiten/Fachpruefung_Uebersetzer_Dolmetscher.aspx">https://rp.baden-wuerttemberg.de/Themen/International/Seiten/Fachpruefung_Uebersetzer_Dolmetscher.aspx</a></p> | Englisch<br>Französisch<br>Hindi <sup>1</sup><br>Punjabi <sup>1</sup><br>Spanisch<br>Urdu <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                              | <p>Meldetermin:<br/> 15. November – 15. März</p> <p>Schriftliche Prüfungen:<br/> <br/> Ende April / Anfang Mai</p> <p>Mündliche Prüfungen:<br/> <br/> Ende September / Anfang Oktober</p> | <p>Ü: 300,00 €<br/> D: 250,00 €<br/> Ü/D: 350,00 €<br/> BA: 50,00 €</p> <p>GW: 200,00 €</p>          |
| <b>Bayern</b>            | <p><b>Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus</b><br/> Staatliche Prüfungsstelle für Übersetzer und Dolmetscher<br/> 80333 München</p> <p>Telefon: 089 – 2186 1643</p> <p>Referentin: Frau Dr. Angelika Voigt<br/> E-Mail: <a href="mailto:Angelika.Voigt@stmuk.bayern.de">Angelika.Voigt@stmuk.bayern.de</a></p> <p>Vorsitzender des Prüfungsausschusses:<br/> Herr Ministerialrat Jochen Hofmann</p> <p>Internet:<br/> <a href="https://www.km.bayern.de/lernen/abschluesse/staatspruefungen/">https://www.km.bayern.de/lernen/abschluesse/staatspruefungen/</a></p>                                                                                                                                                                                             | Arabisch <sup>1</sup><br>Chinesisch <sup>1</sup><br>Dänisch (nur für Übersetzer) <sup>1</sup><br>Englisch<br>Estnisch <sup>1</sup><br>Finnisch <sup>1</sup><br>Französisch<br>Italienisch<br>Kroatisch <sup>1</sup><br>Niederländisch <sup>1</sup><br>Russisch<br>Spanisch<br>Türkisch <sup>1</sup> | <p>Meldetermin:<br/> 01. Oktober – 14. Januar</p> <p>Schriftliche Prüfungen:<br/> <br/> Ab Anfang Mai</p> <p>Mündliche Prüfungen:<br/> <br/> Ab Juli</p>                                  | <p>Ü: 350,00 €<br/> +150,00 € für zweites FG<br/> Ü/D: ab 430,00 €<br/> +250,00 € für zweites FG</p> |
| <b>Berlin</b>            | <p><b>Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie</b><br/> Staatliches Prüfungsamt für Übersetzerinnen und Übersetzer</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Arabisch<br>Bulgarisch                                                                                                                                                                                                                                                                              | Zurzeit werden nur Übersetzerprüfungen                                                                                                                                                    | <p>Ü: 300,00 €<br/> BA: 50,00 €</p>                                                                  |

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                            |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | <p>Rhinstr. 46<br/>12681 Berlin</p> <p>Sachbearbeiterin: Frau Sibel Ovalioglu<br/>Stellenzeichen: II G 5.1<br/>Telefon: 030 – 90249 5220<br/>Fax: 030 – 90249 5108/5109<br/>E-Mail: <a href="mailto:Uebersetzerpruefungsamt@senbjf.berlin.de">Uebersetzerpruefungsamt@senbjf.berlin.de</a></p> <p>Leiter des Prüfungsamtes für Übersetzerinnen und Übersetzer:<br/>Herr Lutz Mannes<br/>Stellenzeichen: II G 5<br/>Telefon: 030 – 90249 5219<br/>E-Mail: <a href="mailto:Uebersetzerpruefungsamt@senbjf.berlin.de">Uebersetzerpruefungsamt@senbjf.berlin.de</a></p> <p>Internet: <a href="http://www.berlin.de/sen/bjf/service/pruefungsamt-fuer-uebersetzer/">www.berlin.de/sen/bjf/service/pruefungsamt-fuer-uebersetzer/</a></p> | <p>Chinesisch<br/>Englisch<br/>Estnisch<br/>Französisch<br/>Italienisch<br/>Japanisch<br/>Lettisch<br/>Litauisch<br/>Neugriechisch<br/>Niederländisch<br/>Polnisch<br/>Portugiesisch<br/>Russisch<br/>Schwedisch<br/>Spanisch<br/>Türkisch<br/>Ungarisch</p>                                  | <p>durchgeführt.</p> <p>Meldetermin:<br/><br/>01.10.-30.11.<br/>01.04.-31.05.</p> <p>Weiterer Verlauf:<br/>Siehe Webseite</p>                                                                                                                                                                                               |                                                                                            |
| <b>Hessen</b> | <p><b>Hessische Lehrkräfteakademie – Besondere Staatliche Prüfungen</b><br/>Staatliche Prüfungen für Übersetzer und Dolmetscher<br/>Rheinstraße 95<br/>64295 Darmstadt</p> <p>Ansprechpartner: Herr Markus Brößler<br/>Telefon: 06151 – 3682 552<br/>E-Mail: <a href="mailto:Markus.Broessler@kultus.hessen.de">Markus.Broessler@kultus.hessen.de</a></p> <p>Internet:<br/><a href="https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/">https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/</a></p>                                                                                                                                                                          | <p>Albanisch<br/>Arabisch<br/>Armenisch<br/>Bosnisch<br/>Chinesisch<br/>Dari<br/>Englisch<br/>Französisch<br/>Georgisch<br/>Hebräisch<br/>Indonesisch<br/>Italienisch<br/>Japanisch<br/>Koreanisch<br/>Kroatisch<br/>Kurmanci<br/>Litauisch<br/>Mazedonisch<br/>Neugriechisch<br/>Paschto</p> | <p>Meldeschluss:<br/>1. Mai / 1. November</p> <p>(nicht alle Sprachen können zu jedem Prüfungsdurchgang angeboten werden)</p> <p>Schriftliche Prüfungen:<br/>Hausarbeiten:<br/>Anfang Dezember /<br/>Anfang Juni<br/>Klausuren:<br/>März / September</p> <p>Mündliche Prüfungen:<br/>Mai - Juni<br/>November - Dezember</p> | <p>Ü: 385,00 €<br/>D: 305,00 €</p> <p>Anerkennung anderer Prüfungen (GW):<br/>125,00 €</p> |

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Persisch<br>Polnisch<br>Portugiesisch<br>Rumänisch<br>Russisch<br>Slowakisch<br>Slowenisch<br>Serbisch<br>Sorani<br>Spanisch<br>Thai<br>Tschechisch<br>Türkisch<br>Ukrainisch <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                         |
|  | Mitarbeiterin: Frau Heike Kukuk<br>Telefon: 06151 – 3682 558<br>Fax: 0611 327671117<br>E-Mail: <a href="mailto:Heike.Kukuk@kultus.hessen.de">Heike.Kukuk@kultus.hessen.de</a><br><br>Internet:<br><a href="https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/">https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/</a> | Überprüfungsverfahren (ÜV)<br>seltener Sprachen<br>gem. hessischem Übersetzer- und Dolmetschergesetz: In seltenen Sprachen, für die es in Deutschland keine Staatliche Prüfung gibt, kann ein ÜV durchgeführt werden. Das Verfahren dient der Feststellung der fachlichen und sprachlichen Eignung. Die Bescheinigung des ÜV verliert ihre Gültigkeit, sobald in Deutschland eine Staatliche |  | Gebühr: 225,00 €<br><br>Anerkennung anderer Prüfungen (GW):<br>125,00 € |

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                |                                                                                                         |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Prüfung für die jeweilige Sprache eingerichtet wird.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                |                                                                                                         |
|                     | <p>Mitarbeiterin: Frau Elke Menges-Vogel<br/>(Gebärdensprachprüfungen)<br/>Fax: 0611 327671117<br/>E-Mail: <a href="mailto:Elke.Menges-Vogel@kultus.hessen.de">Elke.Menges-Vogel@kultus.hessen.de</a></p> <p>Internet:<br/><a href="https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/">https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/</a></p> | <p>Dolmetscher/-innen für Deutsche Gebärdensprache</p> <p>Dolmetscher/-innen für Internationale Gebärden und Deutsche Gebärdensprache</p> <p>Dolmetscher/-innen für Fremdgebärdensprache und Deutsche Gebärdensprache</p> <p>Dolmetscher/-innen sowie Übersetzer/-innen für Deutsche Gebärdensprache und deutsche Schriftsprache</p> |                                                                                                                | <p>Gebühr: 475,00 €</p> <p>Gebühr: 950,00 €</p> <p>Anerkennung anderer Prüfungen (GW):<br/>125,00 €</p> |
|                     | <p>Mitarbeiterin: Frau Heike Kukuk<br/>Telefon: 06151 – 3682 558<br/>Fax: 0611 327671117<br/>E-Mail: <a href="mailto:Heike.Kukuk@kultus.hessen.de">Heike.Kukuk@kultus.hessen.de</a></p> <p>Internet:<br/><a href="https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/">https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/</a></p>                   | Schriftdolmetschen für Lautsprache und Schriftsprache                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Meldetermin:<br/>1. Mai / 1. November</p> <p>Prüfungszeitraum:<br/>Februar - April<br/>August - Oktober</p> | <p>Gebühr: 800,00 €</p> <p>Anerkennung anderer Prüfungen (GW):<br/>125,00 €</p>                         |
| <b>Mecklenburg-</b> | <b>Ministerium für Bildung und Kindertagesförderung<br/>Mecklenburg-Vorpommern</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Englisch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Meldetermin:                                                                                                   | <p>D: 292,00 €</p> <p>Ü: 400,00 €</p>                                                                   |

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                         |                                                                                                                                                                        |                                                                      |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>Vorpommern</b> | <p>Lehrerprüfungsamt<br/>Hermannstraße 35<br/>18055 Rostock</p> <p>Sachbearbeiterin: Frau Kim Gazioch<br/>Telefon: 0385 – 58817984<br/>E-Mail: <a href="mailto:k.gazioch@iq.bm.mv-regierung.de">k.gazioch@iq.bm.mv-regierung.de</a></p> <p>Leiter des Staatlichen Prüfungsamtes: Herr LRSD Jan Bonin</p> <p>Internet: <a href="https://www.bildung-mv.de/lehrer/lehrerpruefungsamt/uebersetzer-und-dolmetscherpruefung/">https://www.bildung-mv.de/lehrer/lehrerpruefungsamt/uebersetzer-und-dolmetscherpruefung/</a></p>                                                                                                                                                                                                                 | <p>Finnisch<br/>Französisch<br/>Norwegisch<br/>Polnisch<br/>Russisch<br/>Schwedisch<br/>Spanisch</p>    | <p>15.08. bis 15.09. eines jeden Jahres</p> <p>Schriftliche Prüfungen:<br/>Februar/März des Folgejahres</p> <p>Mündliche Prüfungen:<br/>Mai - Juli des Folgejahres</p> | <p>Ü/D: 490,00 €<br/>BA: 40,00 €</p>                                 |
| <b>Saarland</b>   | <p><b>Staatliches Prüfungsamt für Übersetzer und Dolmetscher beim Ministerium für Bildung und Kultur</b><br/>Trierer Straße 33<br/>66111 Saarbrücken</p> <p>Sachbearbeiterin: Frau Audrey Vaughan<br/>Telefon: 0681 – 501 7690<br/>E-Mail: <a href="mailto:a.vaughan@bildung.saarland.de">a.vaughan@bildung.saarland.de</a></p> <p>Leiter des Staatlichen Prüfungsamtes:<br/>Herr MR Christoph Schreiner<br/>Telefon: 0681 – 501 7689<br/>E-Mail: <a href="mailto:c.schreiner@bildung.saarland.de">c.schreiner@bildung.saarland.de</a></p> <p>Internet:<br/><a href="https://www.saarland.de/bildungscampus/DE/lehrkraefte/staatlichespruefungsamt">https://www.saarland.de/bildungscampus/DE/lehrkraefte/staatlichespruefungsamt</a></p> | <p>Englisch<br/>Französisch<br/>Russisch<br/>Spanisch<br/>Türkisch<sup>1</sup></p>                      | <p>Meldetermin:<br/>bis 01. März</p> <p>Schriftliche Prüfungen:<br/>Juni/Juli</p> <p>Mündliche Prüfungen:<br/>Oktober/November</p>                                     | <p>D: 270,00 €<br/>Ü: 286,00 €<br/>Ü/D: 332,00 €</p>                 |
| <b>Sachsen</b>    | <p><b>Landesamt für Schule und Bildung</b><br/><b>Standort Leipzig</b><br/>Referat 42 Dolmetscher- und Übersetzerprüfungen<br/>Nonnenstraße 17 A<br/>04229 Leipzig</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Arabisch<br/>Bosnisch<br/>Bulgarisch<br/>Chinesisch<br/>Englisch<br/>Französisch<br/>Italienisch</p> | <p>Meldetermin:<br/>01.01. - 30.04.</p> <p>Schriftliche Prüfungen:<br/>Ende Juli / Anfang August</p>                                                                   | <p>Ü: 510,00 €<br/>D: 510,00 €<br/>BA: 113,00 €<br/>GW: 100,00 €</p> |

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                            |                                                  |                                         |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|                       | <p>Sachbearbeiterin: Frau Jana Lesnikova<br/> Telefon: 0341 – 4945 943<br/> E-Mail: <a href="mailto:jana.lesnikova@lasub.smk.sachsen.de">jana.lesnikova@lasub.smk.sachsen.de</a></p> <p>Referent: Herr Thomas Saalfeld<br/> Telefon: 0341 – 4945 945<br/> E-Mail: <a href="mailto:thomas.saalfeld@lasub.smk.sachsen.de">thomas.saalfeld@lasub.smk.sachsen.de</a></p> <p>Internet: <a href="https://www.schule.sachsen.de/pruefungen-fuer-dolmetscher-und-uebersetzer-7978.html">https://www.schule.sachsen.de/pruefungen-fuer-dolmetscher-und-uebersetzer-7978.html</a></p> | <p>Kroatisch<br/> Polnisch<br/> Rumänisch<br/> Russisch<br/> Serbisch<br/> Spanisch<br/> Tschechisch<br/> Ukrainisch<br/> Ungarisch<br/> Vietnamesisch</p> | <p>Mündliche Prüfungen:<br/> Herbst / Winter</p> |                                         |
| <b>Sachsen-Anhalt</b> | <p><b>Landesschulamt Sachsen-Anhalt</b><br/> Referat 22<br/> Ernst-Kamieth-Str. 2<br/> 06112 Halle</p> <p>Frau Lisa Bornschein<br/> Telefon: 0345 – 514 3513</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:lisa.bornschein@sachsen-anhalt.de">lisa.bornschein@sachsen-anhalt.de</a></p> <p>Internet: <a href="https://buerger.sachsen-anhalt.de/detail?areald=&amp;searchtext=Reisepass&amp;infotype=0&amp;sort=&amp;pstId=29828385">https://buerger.sachsen-anhalt.de/detail?areald=&amp;searchtext=Reisepass&amp;infotype=0&amp;sort=&amp;pstId=29828385</a></p>                         | <p>Nur Durchführung<br/> von Feststellungsverfahren der<br/> fachlichen Eignung</p>                                                                        | :                                                | <p>Gebühr: 106,00 € -<br/> 212,00 €</p> |

Die Umsetzung des Prüfungsangebotes ist abhängig vom Vorhandensein der Prüferinnen und Prüfer sowie von ausreichenden Prüfungsanmeldungen. Der aktuelle Stand ist bei der jeweiligen Prüfungsstelle abzufragen.

**Achtung!** Für die ver-/beeidigende Ermächtigung ist die zuständige Stelle im entsprechenden Bundesland zuständig.

#### Abkürzungen:

Ü: Übersetzer

D: Dolmetscher

BA: Bearbeitungsgebühr

FG: Fachgebiet

GW: Gleichwertigkeitsfeststellung

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft